



Your medical care is changing!

On December 1, 2004, you will start getting your medical care and medicine from a community clinic.

You need to do two things to get ready for this change:

1. Call the Community Health Plan of Washington at 1-800-440-1561 to choose a clinic in your area.
2. Read the letter DSHS sent you on November 1st so you know how to get your care.



If you have any questions, please call **Medical Assistance at 1-800-562-3022**

Monday through Friday 7:00 a.m. to 6:00 p.m. TTY/TTD users call 711 or 1-800-848-5429. *We're here to help you.*

ENGLISH

የህክምና አገልግሎትዎ እየተቀየረ ነው!

ከዲሴምበር 1 2004 ጀምሮ የህክምና አገልግሎትዎንና መድኃኒትዎን ከግንባራዊ ክሊኒክ ግጥም ይጀምራሉ።

ለዚህ ለውጥ ተዘጋጅተው ለመቆየት ሁለት ነገሮችን ማድረግ አለብዎት፤

1. በአካባቢዎ የሚገኝ ክሊኒክ ለመምረጥ የሚገኙትን ውስጥ ወዳለው የግንባራዊ የጤንነት እቅድ (Community Health Plan) ፣ በሰልክ ቁጥር 1-800-440-1561 ይደውሉ።
2. በኖቬምበር 1 ላይ DSHS የላከዎትን ደብዳቤ በማንበብ ለእርስዎ የሚገባውን አገልግሎት እንዴት ማግኘት እንደሚችሉ ይውቁ።

ማንኛውም ጥያቄ ቢኖርዎት ወደ የህክምና እርዳታ (Medical Assistance) በሰልክ ቁጥር 1-800-562-3022 ይደውሉ።

ከሰኞ እስከ አርብ 7:00 a.m. እስከ 6:00 p.m. የ TTY/TTD ተጠቃሚዎች 711 ወይም 1-800-848-5429 ይደውሉ። እኛ እዚህ ያለነው እርስዎን ለመርዳት ነው።

AMHARIC

سيتم تغيير برنامج رعايتك الصحية

بداية من 1 كانون الأول/ديسمبر ستحصل على خدمات الرعاية الصحية والدواء من عيادة عمومية.

عليك أن تقوم بإجراءين حتى تكون جاهزا لهذا التغيير:

1. اتصل هاتفيا ببرنامج الخطة الصحية العمومية (Community Health Plan) بولاية واشنطن بالرقم التالي 1-800-440-1561 لتختار العيادة التي تريد في منطقتك.
2. اقرأ الرسالة التي أرسلتها إليك مصلحة الخدمات الصحية والاجتماعية (DSHS) في تاريخ 1 تشرين الأول/نوفمبر حتى تتعرف على طريقة الحصول على الرعاية الصحية.

إن كانت لديك أي أسئلة، الرجاء الاتصال بمكتب المساعدة الطبية Medical Assistance بالرقم التالي 1-800-562-3022

من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 7 صباحا إلى الساعة 6 مساءً. بالنسبة لمن لديهم صعوبة في السمع، الرجاء الاتصال بهذا الرقم 711 أو 1-800-848-5429 نحن هنا لمساعدتك.

ARABIC

ការមើលថែទាំផ្នែកពេទ្យរបស់អ្នកមានការផ្លាស់ប្តូរ!

នៅថ្ងៃទី 1 ខែធ្នូឆ្នាំ 2004, អ្នកនឹងចាប់ផ្តើមទទួលបានការមើលថែទាំផ្នែកពេទ្យ និងទទួលបានថ្នាំពេទ្យរបស់អ្នក ពី គិលានដ្ឋានសហគមន៍ ។

អ្នកត្រូវការធ្វើកិច្ចការពីរបីយ៉ាង ដើម្បីរៀបចំសំរាប់ការផ្លាស់ប្តូរនេះ៖

1. ទូរស័ព្ទទៅផែនការសុខភាពសហគមន៍ (Community Health Plan) រំលែម្តីរ៉ាំរ៉ៃស្តេតាតាមលេខ 1-800-440-1561 ដើម្បីជ្រើសយក មន្ទីរព្យាបាលពេទ្យរបស់អ្នក។
2. សូមអានលិខិតក្រសួង DSHS ដែលបានផ្ញើអ្នកនៅថ្ងៃទី 1 ខែវិច្ឆិកា ដើម្បីអ្នកដឹងថាគេផ្តល់ម្តេច ដើម្បីទទួលបានការមើលថែទាំរបស់អ្នក ។

បើសិនជាអ្នកមានសំណួរណាមួយ សូមទូរស័ព្ទទៅ ជំនួយផ្នែកពេទ្យតាមលេខ 1-800-562-3022

ធ្វើការពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ ម៉ោង 7:00 ទៅដល់ម៉ោង 6:00 ល្ងាច ។ អ្នកប្រើទូរស័ព្ទ TTY/TTD ចូរទូរស័ព្ទមកលេខ 711 ឬ 1-800-848-5429 ។ យើងនៅទីនេះដើម្បីជួយអ្នក ។

CAMBODIAN

您的醫療保健計畫有變動!

自2004年12月1日起, 您將開始從社區診所獲得醫療保健服務與藥品。

要適應這一變動, 您需要做兩件事:

1. 打電話給華盛頓州社區健康計畫, 以便在您本地區選擇一個診所(Community Health Plan)。華盛頓州社區健康計畫的電話號碼是 1-800-440-1561。
2. 閱讀社會福利服務部於11月1日寄給您的信件, 以便瞭解獲得醫療保健服務的方法。

如果您有任何疑問, 請電詢 **醫療補助計畫的電話號碼是1-800-562-3022**

週一至週五, 早上7:00時至晚上6:00時。 聾啞人士TTY/TTD專線號碼是711或者1-800-848-5429。 我們隨時準備為您服務。

CHINESE

مراقبت پزشکی شما تغییر میکند!

از تاریخ 1 ماه دسامبر سال 2004, از طریق یک درمانگاه در جامعه شروع بدریافت مراقبت پزشکی و داروهای خود خواهید نمود.

برای حاضر شدن در مورد این تغییر شما باید دو کار را انجام دهید:

1. با طرح بهداشتی-درمانی واشنگتن (Community Health Plan of Washington) توسط شماره 1-800-440-1561 تماس بگیرید تا در منطقه خود درمانگاهی را انتخاب کنید.
2. نامه ای را که DSHS برای شما در تاریخ 1 ماه نوامبر ارسال داشته است, مطالعه کنید, تا بدانید چگونه مراقبت پزشکی خود را دریافت میکنید.

اگر سئوالی دارید لطفاً با کمک پزشکی (Medical Assistance) توسط شماره تلفن زیر تماس بگیرید: 1-800-562-3022

از دوشنبه تا جمعه, از ساعت 7 صبح تا 6 بعد از ظهر. استفاده کنندگان از TTY/TTD با شماره 711 یا 1-800-848-5429 تماس بگیرید. ما برای خدمت به شما حاضر هستیم.

FARSI

医療サービスの変更!

2004年12月1日より、医療および医薬品は地域のクリニックから受け取るようになります。

この変更に伴い、次の2点をご確認ください。

1. ワシントン州コミュニティヘルスプラン(Community Health Plan) 1-800-440-1561に電話して最寄りのクリニックを選択してください。
2. 医療ケアの受け方を記した11月1日付けのDSHSからの手紙をお読みください。

ご質問はお電話でどうぞ **メディカルアシスタンス 1-800-562-3022**

月曜日から金曜日 午前7時から午後6時まで TTY/TTD(聴覚障害者用文字電話)使用者の方は 711 または 1-800-848-5429。お気軽にお問い合わせください

JAPANESE

귀하의 의료보험이 변경됨을 알려드립니다!

오는 2004년 12월 1일부터 커뮤니티 클리닉에서 귀하의 의료혜택과 처방약을 담당하게 됩니다.

이러한 의료보험 변경에 대처하기 위해 다음 두 가지 사항을 해 주실 필요가 있습니다.

1. Community Health Plan of Washington, 1-800-440-1561로 전화하시어 지역에서 이용할 수 있는 한 클리닉을 선택하여 주시기 바랍니다.
2. 11월 1일에 DSHS에서 보내드린 편지를 읽은 후 의료혜택을 어떻게 받을 수 있는지 그 방법을 알아 놓도록 하십시오.

질문이 있으시면 아래로 연락하십시오. 의료지원: 1-800-562-3022

업무시간: 월요일~금요일, 오전 7시에서 오후 6시 TTY/TTD 전용 전화: 711 혹은 1-800-848-5429. *기꺼이 도와드리겠습니다.*

KOREAN

ການດູແລະພະຍາບານຂອງທ່ານກຳລັງປ່ຽນແປງ!

ໃນເດືອນທັນວາ ວັນທີ 1, 2004, ທ່ານຈະເລີ່ມໄດ້ຮັບການພະຍາບານແລະເອົາຢາຈາກໜ່ວຍພະຍາບານເຂດຂຸມຊິນ.

ທ່ານຕ້ອງຈະຕ້ອງເຮັດສອງຢ່າງເພື່ອຕຽມພ້ອມໃນການປ່ຽນແປງນີ້:

1. ໃຫ້ໂທຫາແຜນສະພາບຂຸມຊິນຂອງທ່ານຮັດວິຊິຕັນໃນເລກ 1-800-440-1561 ເພື່ອເລືອກໂຮງໝໍຕາມເຂດຂອງທ່ານ.
2. ໃຫ້ອ່ານຈົດໝາຍທີ່ກົມ DSHS ສົ່ງໃຫ້ທ່ານໃນເດືອນພຶສິການີ້ ເພື່ອຈະໄດ້ຮູ້ວ່າເຮັດແນວໃດທ່ານຈຶ່ງຈະໄດ້ຮັບການພະຍາບານຂອງທ່ານ.

ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມໃດໆ, ກະລຸນາໂທຫາການຊ່ວຍເຫລືອດ້ານພະຍາບານ ທີ່ 1-800-562-3022

ວັນຈັນຫາວັນສຸກ 7:00 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 6:00 ໂມງແລງ. ຜູ້ໃຊ້ສາຍພິການ TTY/TTD ໃຫ້ໂທ 711 ຫລື 1-800-848-5429. *ພວກເຮົາຢູ່ນີ້ເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອທ່ານ.*

LAOTIAN

ਤੁਹਾਡੀ ਮੈਡੀਕਲ ਕੇਅਰ ਬਦਲ ਰਹੀ ਹੈ!

1 ਦਸੰਬਰ 2004 ਤੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੈਡੀਕਲ ਕੇਅਰ ਅਤੇ ਦਵਾਈਆਂ ਇਕ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਕਲਿਨਿਕ ਤੋਂ ਮਿਲਣੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਣਗੀਆਂ।

ਇਸ ਬਦਲਾਅ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਦੋ ਕੰਮ ਹੁਣੇ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ:

1. ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ ਦੀ 'ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਹੈਲਥ ਪਲਾਨ (Community Health Plan)' ਨੂੰ 1-800-440-1561 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਇਲਾਕੇ ਦਾ ਇੱਕ ਕਲਿਨਿਕ ਚੁਣੋ।
2. ਪਹਿਲੀ ਨਵੰਬਰ ਨੂੰ ਜੋ ਚਿੱਠੀ DSHS ਨੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਭੇਜੀ ਸੀ ਉਸ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਤਾਂਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਚਲੇ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਕੇਅਰ ਕਿਵੇਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੀ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਮਨ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 7.00 ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 6.00 ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ

'ਮੈਡੀਕਲ ਅਸਿਸਟੈਂਸ' ਨੂੰ 1-800-562-3022 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। TTY/TTD ਵਰਤਣ ਵਾਲੇ 711 ਜਾਂ 1-800-848-5429 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰਨ। *ਸਾਡਾ ਕੰਮ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨਾ ਹੈ।*

PUNJABI

Порядок предоставления вам медицинского обслуживания изменяется!

С 1 декабря 2004 года вы будете получать медицинское обслуживание и лекарства в районной клинике.

Для того чтобы подготовиться к этим изменениям, вам необходимо сделать две вещи:

1. Позвонить в Общественный план медицинского обслуживания (Community Health Plan) штата Вашингтон по телефону 1-800-440-1561, чтобы выбрать клинику в своем районе.
2. Прочитать письмо, отправленное вам департаментом DSHS 1 ноября, чтобы узнать, как вам будет предоставляться медицинское обслуживание.

Если у вас есть вопросы, пожалуйста, звоните в Управление медицинской помощи (Medical Assistance) по телефону 1-800-562-3022 с понедельника по среду с 7:00 до 18:00. Пользователей линий TTY/TTD просим звонить 711 или 1-800-848-5429. *Мы всегда рады помочь вам.*

RUSSIAN

Vaše zdravstvene usluge ("medical care") se mijenjanju!

Od 1. decembra 2004. godine, zdravstvene usluge i lijekove ćete dobivati preko državne klinike.

Potrebno je da uradite dvije stvari, kako biste se pripremili za ovu promjenu:

1. Pozovite Community Health Plan of Washington na broj 1-800-440-1561 kako biste odabrali najbližu kliniku.
2. Pročitajte DSHS pismo koje smo Vam poslali 1. novembra, kako biste saznali kako da ostvarite svoje zdravstvene usluge.

Ako imate bilo kavih pitanja, molimo Vas da pozovete Medical Assistance na 1-800-562-3022

od ponedjeljka do petka, od 7:00 do 18:00. Korisnici TTY/TTD veze, pozovite 711 ili 1-800-848-5429. *Mi smo tu da Vam pomognemo.*

SERBO-CROATIAN

Daryeelka caafimaadkaagu wuu is beddelayaa!

Laga bilaabo 1^{da} Bisha Laba iyo Tobnaad 2004, waxa daryeelka caafimaadkaaga iyo dawada lagaa siin doonaa xarun caafimaad oo beesha ah (community clinic).

Waxa lagaa rabaa laba wax si aad isbeddelkan diyaar ugu noqotid:

1. Wac 'Community Health Plan of Washington' (Barnaamijka Caafimaadka Beesha ee Washington) oo leh lambarka 1-800-440-1561 si aad u dooratid xarun caafimaad oo ku taalla xaafadaada.
2. Akhri warqadda DSHS kuu soo dirtay 1st Bishii Sagaalad si aad u oggaatid sidii aad ku heli lahayd daryeelkaaga.

Haddii aad qabtid su'aalo, fadlan Medical Assistance ka soo wac 1-800-562-3022

Isniin ilaa Jimce 7:00 subaxnimo ilaa 6:00 galabnimo. Maqal-laawayaashu (TTY/TTD) ha soo wacaan 711 ama 1-800-848-5429.

Waxa aanu halkan u joognaa inaanu ku gargaarno.

SOMALI

¡Su atención médica cambiará!

El 1 de diciembre de 2004 usted comenzará a recibir su atención médica y sus medicamentos a través de una clínica de la comunidad. Debe hacer dos cosas para estar preparado para este cambio:

1. Llamar al Plan de Salud Comunitario de Washington (Community Health Plan of Washington) al 1-800-440-1561 para elegir una clínica en su área.
2. Leer la carta que DSHS le enviará el 1 de noviembre para informarse sobre cómo recibir la atención.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Asistencia Médica al 1-800-562-3022

Lunes a viernes de 7:00 a.m. a 6:00 p.m. TTY/TTD llame al 711 ó 1-800-848-5429. *Estamos aquí para ayudarle.*

SPANISH

Ang iyong pangangalagang pangkalusugan ay magbabago!

Sa ika-1 ng Disyembre, 2004, magsisimulang matanggap mo ang iyong pangangalagang pangkalusugan at gamot mula sa isang klinikang pangkomunidad.

Kailangan mong gawin ang dalawang bagay upang maging handa sa pagbabagong ito:

1. Tawagan ang Community Health Plan of Washington sa 1-800-440-1561 upang pumili ng klinika sa inyong lugar.
2. Basahin ang liham na ipinadala sa iyo ng DSHS noong ika-1 ng Nobyembre para malaman mo kung paano makakakuha ng pangangalaga.

Kung mayroon kang mga katanungan, tumawag lamang sa Medical Assistance sa 1-800-562-3022

Lunes hanggang Biyernes 7:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. Mga gumagamit ng TTY/TTD tumawag sa 711 o 1-800-848-5429. *Naririto kami upang tulungan kayo.*

TAGALOG

ናይ ሕክምና ኣገልግሎትካ ይቅየር ኣሎ!

ካብ ዲሴምበር 1፣ 2004 ጀሚሩ ናይ ሕክምና ኣገልግሎትካን መድኃኒትካን ብመገዲ ማሕበራዊ ክሊኒክ ክትቐበል ክትጀምር ኢኻ።

ከዚ ለውጢ ተዳሊኻ ንምጽናሕኩ ክልተ ነገራት ክትገብር ኣሎኻ፤

1. ኣብቲ ከባቢኻ ዝርከብ ክሊኒክ ንምምራጽ ኣብ ውሽጢ ዋሺንግተን ናብ ዝርከብ ናይ ማሕበራዊ ናይ ጥዕና መደብ (Community Health Plan)፣ ብቁጽሪ ስልኪ 1-800-440-1561 ደውል።
2. ኣብ ናብምበር 1 ፣ DSHS ንዝለኣኸልካ ደብዳቤ ብምገባብኩ ነቲ ኣገልግሎትካ ከመይ ኒርካ ከምትረገጥ ፍለጥ።

ዝኾነ ሕቶ እንተ-ሎኻ ናብ ናይ ሕክምና ሓገዝ (Medical Assistance) ብቁጽሪ ስልኪ 1-800-562-3022 ደውል።

ካብ ሰኑይ ክሳብ ዓርቢ 7:00 a.m. ክሳብ 6:00 p.m. ናይ TTY/TTD ተጠቀምቲ: 711 ወይ 1-800-848-5429 ይደውሉ። *ንሕና ኣብዚ ዘሎና ነፃኻ ንምሕጋዝ እዩ።*

TIGRIGNA

Порядок надання вам медичного обслуговування змінюється!

С 1 грудня 2004 року вам буде надаватися медичне обслуговування і ліки в районній клініці.

Для того щоб підготуватися до цих змін, вам необхідно зробити дві речі:

1. Зателефонувати в Суспільний план медичного обслуговування (Community Health Plan) штату Вашингтон за номером 1-800-440-1561, щоб вибрати клініку у своєму районі.
2. Прочитати лист, відправлений вам департаментом DSHS 1 листопада, щоб дізнатися, як вам буде надаватися медичне обслуговування.

Якщо у вас є питання, будь ласка, телефонуйте в Управління медичної допомоги (Medical Assistance) за номером 1-800-562-3022 с понеділка по середу з 7:00 до 18:00. Користувачів ліній TTY/TTD просимо телефонувати 711 чи 1-800-848-5429. *Ми завжди раді допомогти вам.*

UKRAINIAN

Chăm sóc y tế của quý vị có sự thay đổi!

Vào ngày 1 tháng Mười Hai, 2004, quý vị sẽ bắt đầu được nhận sự chăm sóc về y tế và thuốc men từ phòng y tế cộng đồng. Quý vị cần phải làm hai điều để chuẩn bị cho sự thay đổi này:

1. Hãy gọi cho Community Health Plan of Washington số 1-800-440-1561 để chọn phòng khám bệnh trong vùng của quý vị.
2. Đọc lá thư của DSHS đã gửi cho quý vị vào ngày 1 tháng Mười Một để biết cách thức được nhận chăm sóc.

Nếu quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc, xin gọi cho Ban Trợ Cấp Y Tế số 1-800-562-3022

Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Những người dùng TTY/TTD xin gọi số 711 hoặc 1-800-848-5429. *Chúng tôi luôn sẵn sàng giúp quý vị.*

VIETNAMESE